

ODISEEA

ODISEEA

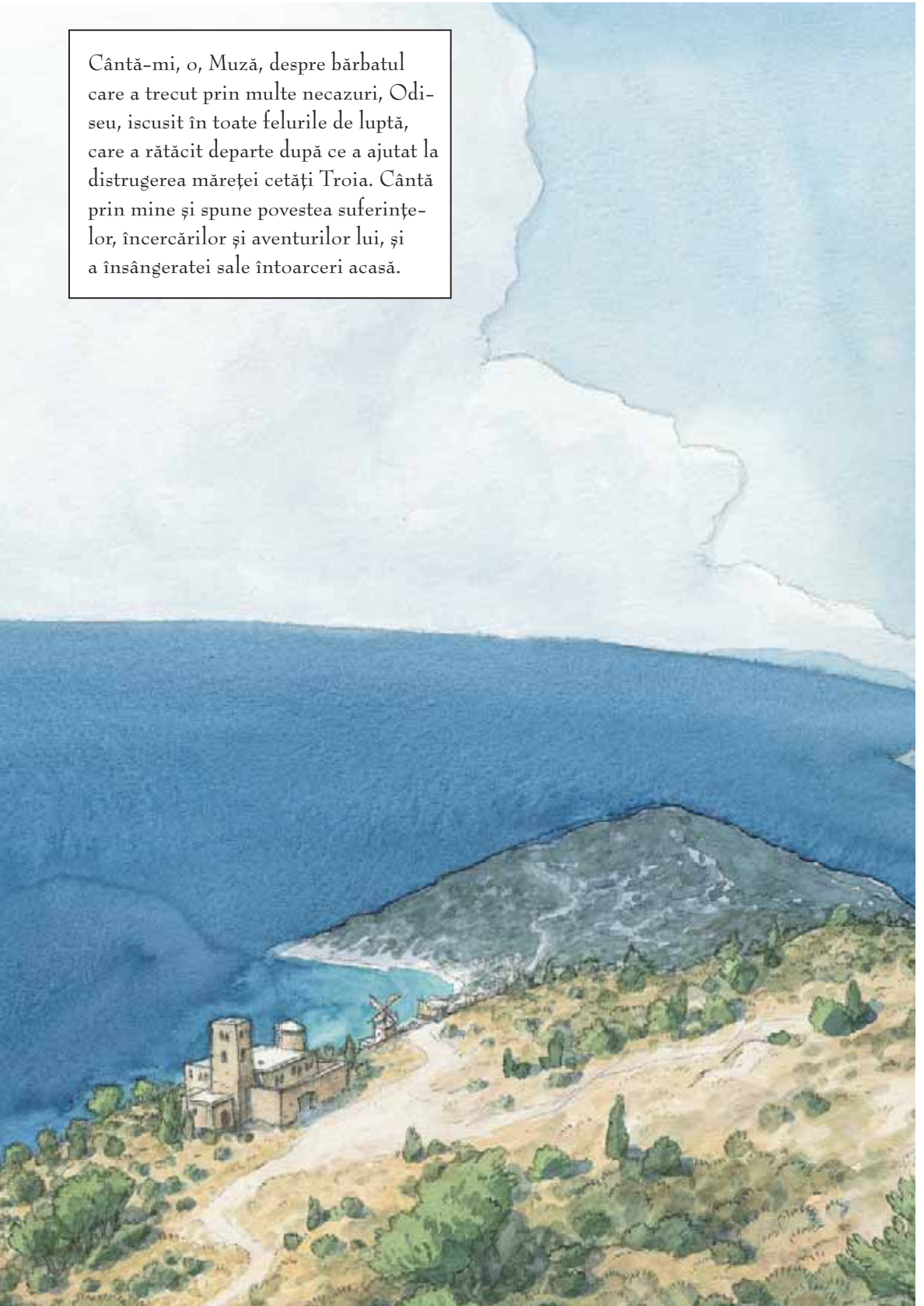
ROMAN GRAFIC DE GARETH HINDS

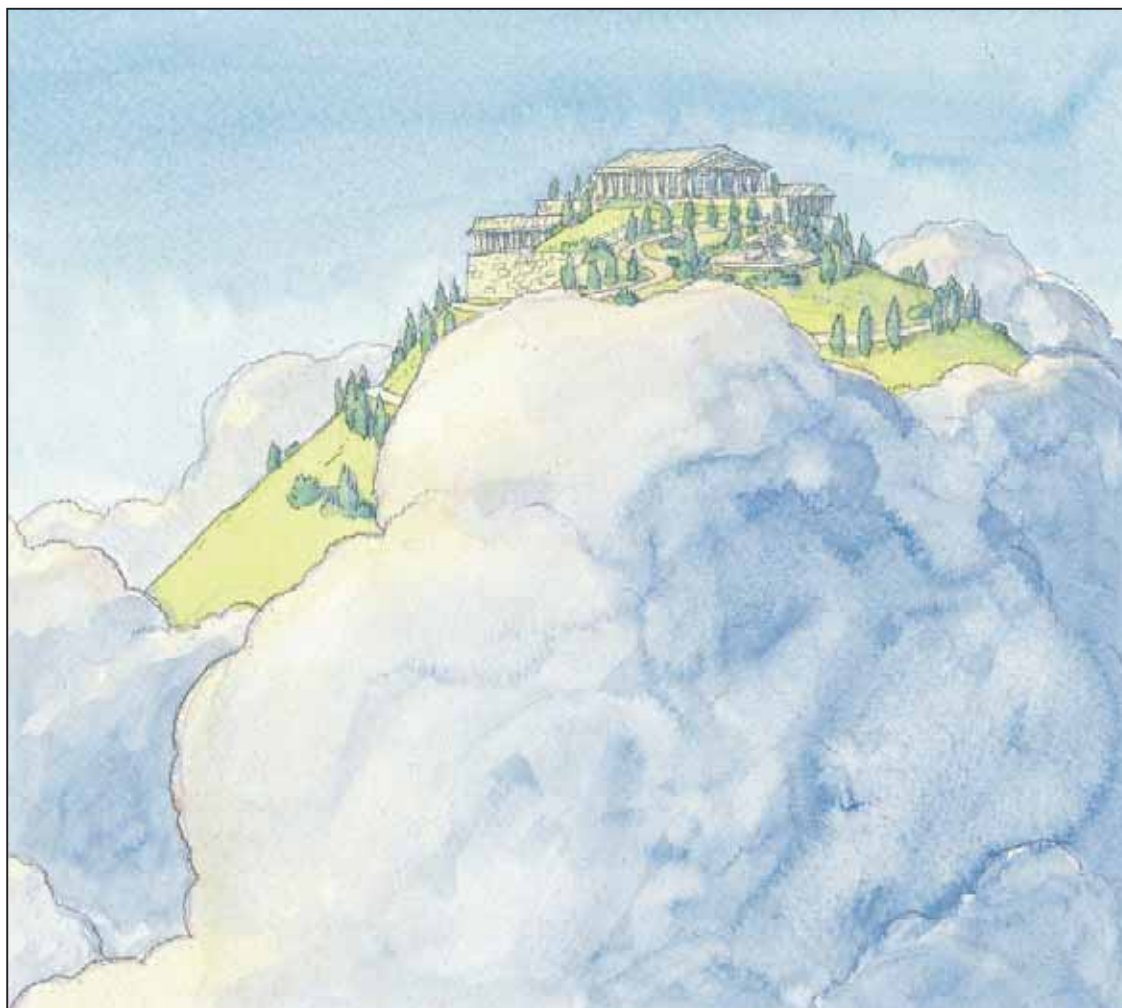
Traducere din engleză de Andrei Pogăciaș

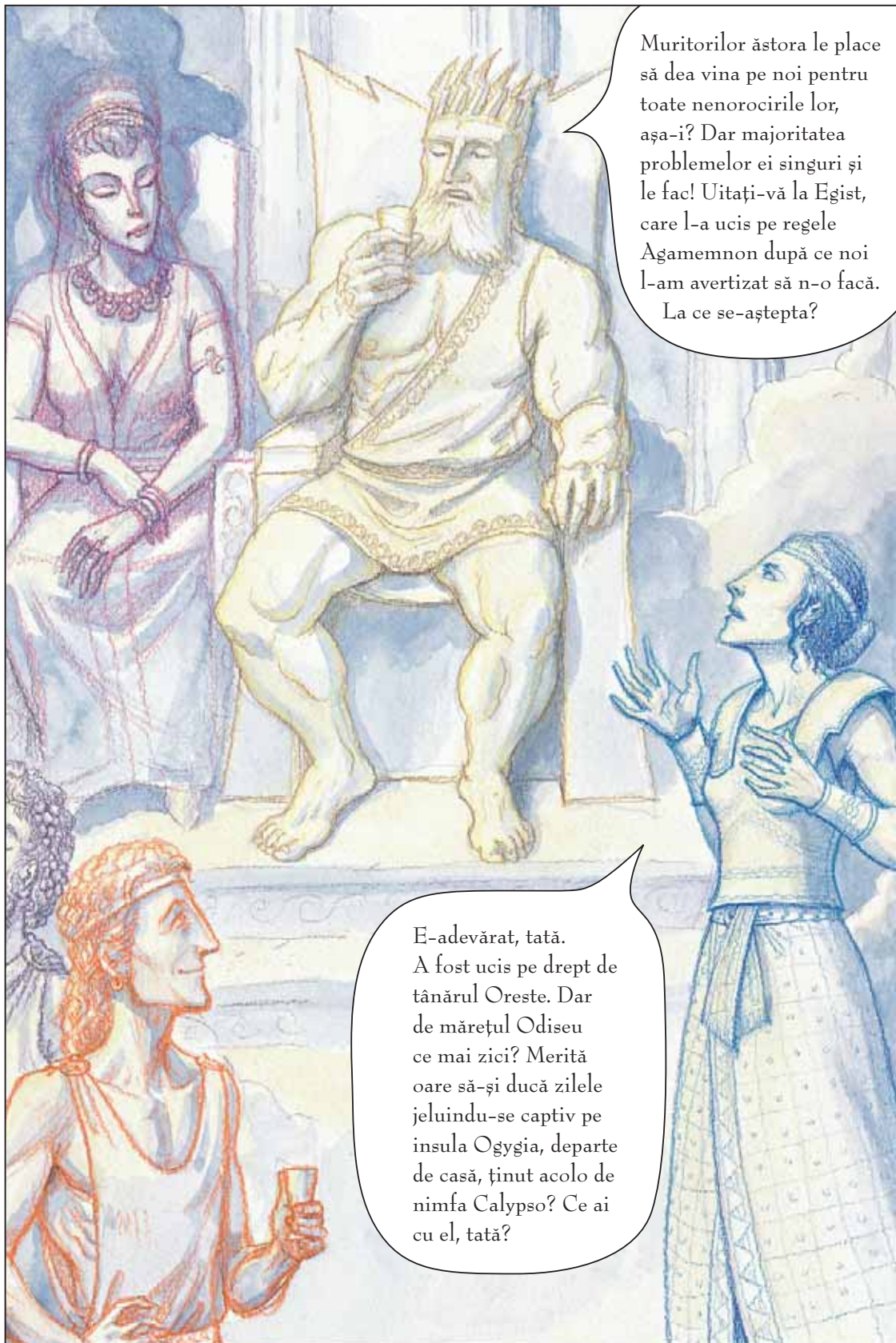




Cântă-mi, o, Muză, despre bărbatul care a trecut prin multe neazuri, Odi-seu, iscusit în toate felurile de luptă, care a rătăcit departe după ce a ajutat la distrugerea măreței cetăți Troia. Cântă prin mine și spune povestea suferințelor, încercărilor și aventurilor lui, și a însângeratei sale întoarceri acasă.







Muritorilor ăstora le place să dea vina pe noi pentru toate nenorocirile lor, așa-i? Dar majoritatea problemelor ei singuri și le fac! Uitați-vă la Egist, care l-a ucis pe regele Agamemnon după ce noi l-am avertizat să n-o facă. La ce se-aștepta?

E-adevărat, tată. A fost ucis pe drept de tânărul Oreste. Dar de mărețul Odiseu ce mai zici? Merită oare să-și ducă zilele jeluindu-se captiv pe insula Ogygia, departe de casă, ținut acolo de nimfa Calypso? Ce ai cu el, tată?



Copilă, ce vorbe ciudate mai zici.
Cum aş putea să-l uit pe vicleanul erou
Odiseu? Ştii că n-am nimic cu el – dar
Poseidon are, îl urăşte fiindcă i-a orbit
fiul, pe Polifem Ciclopul.

Dar haideţi acum să ne
ocupăm de chestiunea întoar-
cerii lui Odiseu. Poseidon
trebuie să se potolească; nu se
poate împotrivi voii tuturor
celorlalţi zei.



O, tată, dacă acum le
e pe plac slăviţilor zei
ca Odiseu s-ajungă
înapoi acasă, atunci să
meargă Hermes şi să-i
spună lui Calypso să-l
trimită acasă pe erou.



Iar eu o să merg în
Itaca şi-o să mă duc
la fiul lui, Telemah.
O să-i dau curaj
băiatului, ca să ţină
piept haitei ăleia de
lupi – peţitorii fără
ruşine care o hărţuiesc
pe mama lui, Penelopa,
şi îi risipesc vinul şi
vitele, chefuind în
palatul lui Odiseu.

